

Махмуд Азар

ЛУЧШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ

# АРАБСКИЙ ЯЗЫК



*Lingua*

УДК 811.411.21(075.4)  
ББК 81.2Араб-9  
А35

**Азар, Махмуд.**

А35 Арабский язык. Лучший самоучитель / М. Азар. — Москва: Издательство АСТ, 2022. — 320 с. — (Эксклюзивный иностранный).

ISBN 978-5-17-147983-1

Махмуд Азар – автор более 10 пособий по изучению арабского языка. Его книги позволяют овладеть арабским языком с нуля и постепенно перейти к чтению Священного Корана в оригинале.

«Арабский язык. Лучший самоучитель» поможет в короткий срок овладеть лексическим и грамматическим минимумом начального уровня и простыми формами разговорной речи. Материал курса разбит на 21 урок. В каждом уроке представлены основные грамматические темы и полезная лексика, необходимая в повседневном общении. Для отработки практических навыков предлагаются упражнения с ответами. В конце книги вы найдете краткий русско-арабский словарь и полезные приложения.

«Арабский язык. Лучший самоучитель» адресован всем, кто хочет в краткие сроки овладеть основами арабского языка.

Удобный формат и крупный шрифт способствуют быстрому и эффективному обучению.

УДК 811.411.21(075.4)  
ББК 81.2Араб-9

ISBN 978-5-17-147983-1

© Азар М., 2022  
© ООО «Издательство АСТ», 2022

# Содержание

---

---

<b>Урок 1</b>	
Арабский алфавит .....	5
<b>Урок 2</b>	
Огласовки, диакритические значки .....	13
<b>Урок 3</b>	
Форма букв .....	17
<b>Урок 4</b>	
Буква <i>š</i> .....	24
<b>Урок 5</b>	
Долгие гласные .....	26
<b>Урок 6</b>	
Солнечные и лунные буквы. Определённость и неопределённость .....	30
<b>Урок 7</b>	
Род существительных .....	37
<b>Урок 8</b>	
Число существительных .....	39
<b>Урок 9</b>	
Склонение существительных .....	46
<b>Урок 10</b>	
Личные раздельные местоимения .....	50
<b>Урок 11</b>	
Личные слитные местоимения .....	55
<b>Урок 12</b>	
Указательные местоимения .....	61
<b>Урок 13</b>	
Количественные числительные .....	66
<b>Урок 14</b>	
Количественные числительные (продолжение) .....	78

---

<b>Урок 15</b>	
Порядковые числительные . . . . .	86
<b>Урок 16</b>	
Прилагательные . . . . .	94
<b>Урок 17</b>	
Наречие . . . . .	104
<b>Урок 18</b>	
Корень слова . . . . .	111
<b>Урок 19</b>	
Глагол . . . . .	141
<b>Урок 20</b>	
Породы глагола . . . . .	149
<b>Урок 21</b>	
Повелительное наклонение . . . . .	155
<b>Словарный запас</b>	
Месяцы . . . . .	163
Времена года . . . . .	164
Пища . . . . .	165
Образование множественного числа . . . . .	166
Наиболее употребительные слова . . . . .	172
Список Сводеша . . . . .	173
<b>ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ</b> . . . . .	180
<b>РУССКО-АРАБСКИЙ СЛОВАРЬ</b> . . . . .	217
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b> . . . . .	283

# Урок 1

## Арабский алфавит

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма — справа налево. Буква называется «харф». Заглавных букв в арабском письме нет.

Арабский алфавит			
ث ca [tha]	ت ta [ta]	ب ба [ba]	ا алиф [alif]
د даль [dal]	خ кха [kha]	ح ħa [ħa]	ج джим [jim]
س син [sin]	ز зай [zay]	ر ра [ra]	ذ заль [dhal]
ط ṭa [ṭa]	ض ḍад [ḍad]	ص ṣад [ṣad]	ش шин [shin]

Окончание таблицы

Арабский алфавит			
ف фа [fa]	غ гхайн [ghayn]	ع 'айн [‘ayn]	ظ за [za] [za]
م мим [mim]	ل лям [lam]	ك каф [kaf]	ق qaf [qaf]
ي йа [ya]	و вав [waw]	ه ha [ha]	ن нун [nun]

## Знаки препинания

.	نُقْطَةٌ	точка
،	فَاصِلَةٌ	запятая
؛	فَاصِلَةٌ مَنقُوطَةٌ	точка с запятой
:	نُقْطَتَانِ	двоеточие
؟	عَلَامَةٌ اسْتِيفْهَامٍ	вопросительный знак
!	عَلَامَةٌ تَعَجُّبٍ	восклицательный знак
( )	قَوَسَانِ	скобки
—	شَرْطَةٌ	тире

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть харфы, которые имеют похожее начертание:

ب	ба [ba]
ت	та [ta]
ث	ца [tha]

ج	джим [jim]
ح	ха [ħa]
خ	кха [kha]

د	даль [dal]
ذ	заль [dhal]

ر	ра [ra]
ز	зай [zay]

س	син [sin]
ش	шин [shin]

ص	şад [şad]
ض	ɖад [ɖad]

ط	ṭа [ṭa]
ظ	ẓа [ẓa]

ع	‘айн [‘ayn]
غ	гхайн [ghayn]

ف	фа [fa]
ق	qaf [qaf]

## Как читаются буквы арабского алфавита

ا	алиф [alif]	не произносится
ب	ба [ba]	русский звук Б
ت	та [ta]	русский звук Т
ث	са [tha]	Английский звук ТН без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ج	джим [jim]	звук ДЖ
ح	ха [ħa]	звук, похожий на шипение или шёпот
خ	кха [kħa]	твёрдый, напряжённый русский звук Х
د	даль [dal]	русский звук Д
ذ	заль [dħal]	Английский звук ТН с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним.
ر	ра [ra]	твёрдый русский звук Р
ز	зай [zay]	русский звук З

*Продолжение таблицы*

س	син [sin]	русский звук С
ش	шин [shin]	мягкий русский звук Ш
ص	şад [şad]	очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ض	ḍад [ḍad]	очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ط	ṭа [ṭa]	очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху
ظ	ẓа [ẓa]	очень твёрдый русский звук З
ع	‘айн [‘ayn]	гортанный звук; звонкая разновидность звука ح
غ	гхайн [ghayn]	похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г
ف	фа [fa]	русский звук Ф
ق	qаф [qaf]	напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле
ك	каф [kaf]	мягкий русский звук К
ل	лям [lam]	мягкий русский звук Л
م	мим [mim]	русский звук М
ن	нун [nun]	русский звук Н

Окончание таблицы

ه	ha [ha]	английский звук h; простой выдох
و	вав [waw]	английский звук W
ي	йа [ya]	русский звук Й

## УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 1.1.** Прочитайте буквы арабского алфавита:

ط ع ض ه خ ا غ ق ص ظ ب و د ج ز ذ ي ك ل م ن ر ث س  
ت ف ح ش

**Упражнение 1.2.** Заполните таблицу. Постарайтесь не перепутать похожие буквы:

dad [dad]	
	خ
qaf [qaf]	
	ص
ṭa [ṭa]	
	ع

Окончание таблицы

ḡa [ḡa]	
	ب
даль [dal]	
	ج
зай [zay]	
	غ
заль [dhal]	
	ر
ca [tha]	
	س
та [ta]	
	ف
ḡa [ḡa]	
	ش

# Урок 2

## Огласовки, диакритические значки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков – *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются, в основном, в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Огласовка ставится над буквой, обозначающей согласный звук, если за нею следует гласная. Виды огласовок:

**Фатха** (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]).

Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом: بَ [ba].

**Кясра** (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]).

Например, буква ب + кясра будет выглядеть следующим образом: بِ [bi].

**Дамма** (запятая над буквой, обозначает звук [u]). Например, буква ب + дамма будет выглядеть следующим образом: بُ [bu].

+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха	+ дамма	+ кясра	+ фатха
بُ	بَ	بِ	بُ	بَ	بِ	أُ	أَ	أِ
شُ	شَ	شِ	شُ	شَ	شِ	ثُ	ثَ	ثِ
دُ	دَ	دِ	دُ	دَ	دِ	ذُ	ذَ	ذِ
رُ	رَ	رِ	رُ	رَ	رِ	زُ	زَ	زِ
ضُ	ضَ	ضِ	ضُ	ضَ	ضِ	سُ	سَ	سِ
ظُ	ظَ	ظِ	ظُ	ظَ	ظِ	صُ	صَ	صِ
فُ	فَ	فِ	فُ	فَ	فِ	غُ	غَ	غِ
كُ	كَ	كِ	كُ	كَ	كِ	لُ	لَ	لِ
نُ	نَ	نِ	نُ	نَ	نِ	هُ	هَ	هِ
			يُ	يَ	يِ			

Полезно ещё также знать следующие значки:

**Сукун** (маленький кружок над буквой, обозначает отсутствие гласного звука). Например, буква ب + сукун будет выглядеть следующим образом: ب̣ [b].

**Шадда** (w-образный значок над буквой, обозначает удвоение согласного звука). Например, буква ب + шадда будет выглядеть следующим образом: بّ [bb]. По форме шадда представляет собой маленькую букву син: س [sin].

**Танвин** — удвоение огласовки в конце слова; оно образует падежное окончание и произносится как [an] / [in] / [un]. Бывают три вида танвина (согласно трём огласовкам): *танвин фатха* (изображается вместе с буквой алиф) باً [ban], *танвин кяса* ب̣ [bin] и *танвин дамма* ب̣̣ [bun].

**Хамза** — значок, обозначающий глухой взрывной согласный звук, используется на письме для передачи согласного звука — гортанной смычки. По форме хамза представляет собой букву айн в начале слова ء. Например, буква алиф ا + хамза будет выглядеть следующим образом: اء̣. Хамза пишется самостоятельно или с подставкой:

1) самостоятельно ء

2) над буквами ا و ي : اء̣ و اء̣ و اء̣. Буква йа ي в качестве подставки пишется без двух нижних точек: يء̣. Эту букву в некоторых странах (например в Египте) могут писать без двух нижних точек; там ориентируются на классическое написание.

В начале слова подставкой для хамзы всегда служит буква алиф ا.

3) под буквой ا : ا. Под буквой алиф хамза пишется, если у неё присутствует огласовка кясра (которая относится здесь именно к хамзе, а не к алифу).

حذاء [ħidhā'un] — обувь

أريكة [ʿarīkatun] — диван

## УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 2.1. Прочитайте буквы с огласовками:**

ب - ت - ث - ح - ر - س - ص - ع - ف - ك

ب - ت - ث - ح - د - ر - ز - س - ط - ل - هـ

ب - ث - ح - د - ش - ط - ع - ق - م

# Урок 3

## Форма букв

Форма буквы определяется её положением: начертание буквы определяется тем, какое место в слове она занимает – начальное, конечное, срединное или стоит отдельно. В одном слове все буквы пишутся слитно за исключением букв алиф ا, даль د, заль ذ, ра ر, зайн ز, вав و — эти буквы с последующими не соединяются.

отдельное написание	название буквы	конечное написание	срединное написание	начальное написание
ا	алиф [alif]	ا	ا	ا
ب	ба [ba]	ب	ب	ب
ت	та [ta]	ت	ت	ت
ث	са [tha]	ث	ث	ث
ج	джим [jim]	ج	ج	ج

Продолжение таблицы

отдельное написание	название буквы	конечное написание	серединное написание	начальное написание
ح	ħa [ħa]	ح	ح	ح
خ	кха [kha]	خ	خ	خ
د	даль [dal]	د	د	د
ذ	заль [dhal]	ذ	ذ	ذ
ر	ра [ra]	ر	ر	ر
ز	зай [zay]	ز	ز	ز
س	син [sin]	س	س	س
ش	шин [shin]	ش	ش	ش
ص	ṣad [ṣad]	ص	ص	ص
ض	ḍad [ḍad]	ض	ض	ض
ط	ṭa [ṭa]	ط	ط	ط
ظ	ẓa [ẓa]	ظ	ظ	ظ
ع	‘айн [‘ayn]	ع	ع	ع

*Окончание таблицы*

отдельное написание	название буквы	конечное написание	серединное написание	начальное написание
غ	гхайн [ghayn]	غ	غ	غ
ف	фа [fa]	ف	ف	ف
ق	qаф [qaf]	ق	ق	ق
ك	каф [kaf]	ك	ك	ك
ل	лям [lam]	ل	ل	ل
م	мим [mim]	م	م	م
ن	нун [nun]	ن	ن	ن
ه	ha [ha]	ه	ه	ه
و	вав [waw]	و	و	و
ي	йа [ya]	ي	ي	ي

в начале слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

в середине слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

в конце слова						
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
د	ذ	ر	ز	س	ش	ص
ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ك	ل	م	ن	هـ	و	ي

Ударение в арабских словах никогда не падает на последний слог. Оно обычно приходится на третий слог от конца, если второй слог краткий. Если же второй слог долгий, то ударение приходится именно на него. В двусложных словах

оно приходится на первый слог, а в многосложных словах в случае долгого слога ударение падает на предпоследний слог.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 3.1. Напишите слова, соединив буквы (обращайте внимание на написание букв в зависимости от их положения в слове):**

جَبَلٌ [ja ba lun]

فِطْرٌ [fi t run]

قُنُودٌ [qu n fu dhun]

حَجْرٌ [ħa ja run]

قَلَمٌ [qa la mun]

أَسَدٌ [‘a sa dun]

دُبُّبٌ [du b bun]

كَلْبٌ [ka l bun]

صَقْرٌ [ša q run]

خُبُّدٌ [khu b dhun]

**Упражнение 3.2. Прочитайте слова с огласовками:**

بَيْتٌ — дом

جَبَلٌ — гора

حَسَنٌ — красивый

رَجُلٌ — человек

قَصْرٌ — дворец

لَحْمٌ — мясо

أَفْئِقٌ — аист

مَوْزٌ — банан

بُحَّارٌ — плотник

هَرٌّ — кот

**Упражнение 3.3. Напишите по-арабски слова, ориентируясь на их произношение:**

[kitābun] — книга

[min] — от, из

[naharun] — канал, река

[huwa] — он

[waladun] — мальчик

**Упражнение 3.4. Напишите слова по отдельным буквам (обращайте внимание на написание букв в зависимости от их положения в слове):**

أَسَدٌ [‘asadun] — лев

جَبَلٌ [jabalun] — гора

خُبْذٌ [khubdhun] — хлеб

حَجَرٌ [ḥajarun] — камень

دُبٌّ [dubbun] — медведь

صَقْرٌ [ṣaqrun] — сокол

فِطْرٌ [fiṭrun] — гриб

قَلَمٌ [qalamun] — карандаш

قُنْفُذٌ [qunfudhun] — ёж

كَلْبٌ [kalbun] — собака

# Урок 4

## Буква ة

Буква ة называется «та марбúта» (تاء مربوطة) [tā' marbūṭa], *та связанная*), это вариант буквы «та» ت [ta]. Она может стоять только в конце слова и только после огласовки фатха (непосредственно сама буква — без огласовки — произносится как обычный звук Т [t] (ت), а при остановке она превращается в [ha] (هـ)):

ذُرَّةٌ [dhuratun] — кукуруза

Если у неё есть присоединение справа, то эта буква имеет несколько иной вид (та мамдúда, *та растянутая*):

لَيْلَةٌ [lailatun] — ночь

Эта буква обозначает окончание женского рода у существительных и прилагательных. Вообще для того, чтобы имена мужского рода изменить на имена женского рода, можно добавить к ним одно из следующих окончаний: ة та марбута, ء алиф мамдуда или ى алиф максура.

**УПРАЖНЕНИЯ**

**Упражнение 4.1. Прочитайте слова с буквой «та мар-бута»:**

ذُبَابَةٌ — муха

دِرَاجَةٌ — велосипед

جَرَّارَةٌ — трактор

طَاوِلَةٌ — стол

دَجَاجَةٌ — курица

رُمَّانَةٌ — гранат

زَرَافَةٌ — жираф

سَيَّارَةٌ — машина, автомобиль

شَاةٌ — овца

ضَيْقَةٌ — берег